

战庆胜 著

辽宁师范大学出版社

商贸日语



mao



商 贸 日 语

战庆胜 著

辽宁师范大学出版社

(辽)新登字 18 号

商 贸 日 语

战庆胜 著

出版发行: 辽宁师范大学出版社	社址: 大连市黄河路 850 号
电话: 4601181-8549	邮编: 116022
经销: 新华书店	印刷: 朝阳新华印刷厂分厂
责任编辑: 果 阳	责任校对: 佟 娇
开本: 787×1092 1/32	字数: 300 千
印张: 13.25	印数: 0001~10000 册
版次: 1994 年 12 月第 1 版	印次: 1994 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-81042-034-8/H·3

定价: 10.50 元

前 言

近年来中日两国间的经贸往来发展迅猛。为了满足庞大的日语市场对日语人才的需求,许多日语工作者在不辍地耕耘着,各种新书好书层出不穷,大大地充实并丰富了日语教育园地。

但遗憾的是在这散发出迷人芬芳的日语书林中,适合中日两国间交流的特点——贸易往来频仍的书尚不多见。本人自审学识浅陋,然而多年来一直有一奢望——欲在商贸日语方面弄潮探索。今天,不管是桃是李,《商贸日语》终于脱稿杀青。所余下的就是把它展现在广大读者和业界贤达面前,以乞评判。疵漏之处,有待补正;舛误之处,恭请指教。

本书适合有一定日语基础者学习使用。为了方便没有日语基础者学习使用,书中特附加日本文字和日语语音部分。全书共24课,每课由课文和会话组成。在选用词语时力求多用地道的商贸术语,以期达到题文相对,表里一致。

为配合日语爱好者学习本书,全国部分省市广播电台将陆续播出《商贸日语》广播讲座。与书配套的盒式录音磁带同时出版发行。

本书在编撰过程中日本友人秋吉英理子女士曾惠以协助,在此谨致谢忱。

作者 谨识

1994年仲秋 于大连外国语学院

目 录

前言

现代日语的文字	1
现代日语的发音	4
レッスン 1	
本文:私の家族	57
会話:あいさつ	60
レッスン 2	
本文:私の友人	66
会話:訪問	68
レッスン 3	
本文:私たちの店	75
会話:デパート	77
レッスン 4	
本文:四季	86
会話:レストラン	88
レッスン 5	
本文:鈴木次郎	96
会話:パーティー	99
レッスン 6	

本文:輸出入	107
会話:タクシー	110
レッスン 7	
本文:為替市場	120
会話:会社	122
レッスン 8	
本文:企業グループ	132
会話:待ち合わせ	135
レッスン 9	
本文:IC 関税問題	145
会話:東京タワー	147
レッスン 10	
本文:南北格差	157
会話:便乗	159
レッスン 11	
本文:間接貿易	169
会話:帰宅	171
レッスン 12	
本文:CIF 価格	183
会話:ボーナス	185
レッスン 13	
本文:雇用問題	195
会話:事故	197
レッスン 14	
本文:保険	207
会話:音楽	210

レッスン 15	
本文:労働力不足	221
会話:規則	223
レッスン 16	
本文:選別輸出	232
会話:公共料金の支払い	235
レッスン 17	
本文:中日貿易協定	245
会話:工場見学	248
レッスン 18	
本文:家庭生活	257
会話:予定変更	260
レッスン 19	
本文:個人ブランド商品	269
会話:売り上げ報告書	272
レッスン 20	
本文:専科店	281
会話:病気診察	284
レッスン 21	
本文:社会の安全	292
会話:調子が悪い	296
レッスン 22	
本文:輸出管理	304
会話:貿易取引き	307
レッスン 23	
本文:売掛代金の催促	316

会話:面接試験	318
レッスン 24	
本文:招待状	329
会話:約束	333

现代日语的文字

现代日语中所使用的文字主要有汉字、假名和罗马字母，其中假名又可分为平假名和片假名。

汉字起源于中国。汉字究竟于何时传到日本，这很难给一个确切的、具体的答案。从考古学的角度来讲，汉代王莽铸造的货币“货泉”（王莽钱）在公元1世纪左右就已传入日本。从这个意义上讲，日本人在公元1世纪前后就已接触到了汉字。但是汉字真正被运用到日语中、真正做为日语的表达工具却比“王莽钱”的时代晚了几个世纪。从历史学的角度来讲，汉字真正有组织地大规模地传到日本的年代大约是在公元5世纪到6世纪前后。在汉字传入日本以前，日本人不能将自己的语言用文字表达出来，从这个意义上讲，接受并且使用汉字对日本人来说是一场文化上的革命。

日语中汉字的读法大体上有两种：一种读法叫“音读”，一种读法叫“训读”。所谓音读是指模仿汉字原来的读音（中国人读汉字时的发音）去读日语中汉字的读法。如：

散步〔sampo〕 感动〔kando : 〕

等词的读音有的地方与中国人读汉字时发的音十分相近。所谓训读就是指抛开汉字原来的读音，完全用日本式读法读汉字的读音方法。例如：

南瓜〔kabotŋa〕 大阪〔o:saka〕

等词的读音与汉字原来的读音完全不同。

说起汉字，中国人一点也不陌生。但是由于文化背景不同和时代的变迁，目前中日两国的汉字不论是在形态上还是在意义上都存有很大的差异。我们现在使用的是简化字，日语中的汉字虽然也经过了简化，但同我们现在使用的汉字相比仍属繁体字。另外，两国的汉字在写法上也不尽相同。例如：中国的“别、决、边、续、实、译”等在日语中分别写做“別、決、辺、続、実、訳”。

中日两国的汉字在意义上的差别更为明显。例如：日语中的“小切手、新聞、水素、手紙、天井、勉強、泥棒”等所表示的意义分别是：支票、报纸、氢、信件、天棚、用功(学习)、小偷。

所以，我们在学习日语时应该脚踏实地，切不可望“字”生意。

第二次世界大战以前，日语中的汉字很多、很杂，日本政府曾几次制定过《当用汉字表》。1942年日本政府公布《標準漢字表案》，规定当用汉字字数为2528个。1946年11月，战后的日本政府又公布了《当用汉字表》，规定出1850个汉字为当用汉字。在此之后，日本政府又于1948年公布了《当用汉字別表》，规定出881个汉字为义务教育的必修汉字，这881个汉字又叫教育汉字。1981年又公布了《常用汉字表》，规定常用汉字1945个(在当用汉字的基础上增加95个字)，取代《当用汉字表》，一直沿用至今。

古代日本人把汉字做为日本的文字加以使用，当时汉字是日语中唯一有体系的文字。这种仍然按照汉文风格使用的、字体字义没有任何变化的汉字叫“真名”、“真字”或“本字”。“真名”或“真字”虽然仍按汉文风格使用，但其读法却完全都是按照日语读法进行的。由于这种文字读、写都比较困难和麻

烦，所以日本人便对其进行加工、改进，在汉字的基础上创造出了表音文字——“假名”。所谓“假名”是相对“真名”而言的，这里的“假”是“借”、“借用”、“假借”的意思，“假名”是“借用的文字”的意思。

假名分“平假名”和“片假名”二种。平假名是日本人根据汉字的草书体整理出来的，如「あ」来源于汉字“安”的草书体；「い」来源于“以”的草书体；「う」来源于“宇”的草书体等。平假名的使用范围很广，除可与汉字配合使用外，还可以单独使用。动词、形容词、形容动词的活用词尾一般都用平假名书写，副词，代词、连体词、助动词、助词等除特殊场合外，一般也都用平假名书写。

片假名是日本人从汉字的偏旁部首中分化出来的。如「ア」来源于“阿”的偏旁“阝”；「イ」是“伊”中的“亻”傍等。在现代日语中片假名的使用范围比平假名相对要窄，除用在电报的电文中以外，一般只用来表示外来词。日语中的外来词是指近现代由国外引的词，但不包括过去由中国引进的词，因为日本人不认为这些词是“外来的”。

罗马字母传入日本的年代比较晚，大约是在16——17世纪前后随传教士一起进入日本的。由于当时的日本幕府军阀采取闭关自守的政策，禁止基督教的传播，所以罗马字母一直未能得到广泛的运用。1868年明治维新以后，由于和欧美的交流不断扩大，使罗马字母的地位变得越来越重要了，不使用罗马字母会给交流带来很多不便，因此，罗马字母在日语中也得到了一席之地。与汉字和假名相比，罗马字母的使用率很低。只限于一些商业性的宣传广告等。

现代日语的发音

日语的音节大多是由辅音加元音构成的。日语中的元音大体上有五个：**【a】【i】【u】【e】【o】**。

这五个元音除了能独立表示「あ」「い」「う」「え」「お」五个音节以外，还可以与**【k】【s】【t】**等辅音组合构成其它音节。日语的音节全部以假名来表示，也就是说一个假名表示一个音节，表示一个完整的语音单位。日语的假名按照一定的规则被组合在一个竖五行横十行的表格内，这种表格叫五十音图。

平假名

あ	か	さ	た	な	は	ま	や	ら	わ
い	き	し	ち	に	ひ	み	い	り	い
う	く	す	つ	ぬ	ふ	む	ゆ	る	う
え	け	せ	て	ね	へ	め	え	れ	え
お	こ	そ	と	の	ほ	も	よ	ろ	を

片假名

ア	カ	サ	タ	ナ	ハ	マ	ヤ	ラ	ワ
イ	キ	シ	チ	ニ	ヒ	ミ	イ	リ	イ
ウ	ク	ス	ツ	ヌ	フ	ム	ユ	ル	ウ
エ	ケ	セ	テ	ネ	ヘ	メ	エ	レ	エ
オ	コ	ソ	ト	ノ	ホ	モ	ヨ	ロ	ヲ

五十音图里横着读的叫段，竖着读的叫行。「あかさたなはまやらわ」是一个段，这一段最前面的一个假名是「あ」，所以这一段就叫「あ段」，五十音图里共有五个段，就是「あ段」「い段」「う段」「え段」和「お段」。「あいうえお」是一个行，这一行最前面的一个假名是「あ」，所以这一行就叫

「あ行」。五十音图里共有十个行,就是「あ行」「か行」「き行」「た行」「な行」「は行」「ま行」「や行」「ら行」和「わ行」。五十音图里虽然有五十个假名,但由于有些假名重复出现,实际上现代日语的五十音图里只有四十四个假名。

五十音图里的假名都读清音,日语中除清音之外还有浊音、半浊音和鼻浊音。

浊音

平假名	がざだば
	ぎじちび
	ぐずつぶ
	げぜでべ
	ごぞどほ

片假名	ガザダバ
	ギジチビ
	グズツブ
	ゲゼデベ
	ゴゾドホ

半浊音

平假名	ぱ
	ぴ
	ぷ
	ぽ

片假名	パ
	ピ
	プ
	ポ

日语的鼻浊音主要发生在「か行」上,书写时也写做「がぎぐげご」。

此外,日语中还有拗音、拨音、促音、长音等。

所谓拗音就是指读起来拗口的音。

拗音

平假名	きゃ ぎゃ しゃ じゃ ちゃ にゃ ひゃ びゃ ぴゃ みゃ りゃ きゅ ぎゅ しゅ じゅ ちゅ にゅ ひゅ びゅ ぴゅ みゅ りゅ きょ ぎょ しょ じょ ちょ にょ ひょ びょ ぴょ みょ りょ
-----	--

片假名	キャ ギャ シャ ジャ チャ ニャ ヒャ ビャ ピャ ミャ リャ キュ ギュ シュ ジュ チュ ニュ ヒュ ビュ ピュ ミュ リュ キョ ギョ ショ ジョ チョ ニョ ヒョ ビョ ピョ ミョ リョ
-----	--

日语的拨音只有「ん」一个，「ん」的片假名写做「ン」。「ん」一般不能单独使用。

促音是指气流通过发音器官时受到短暂的堵塞，然后发出的音。现代日语中的促音用小字体「っ」来表示，「っ」的片假名写做「ツ」。

长音是指将某一音节延长一倍的发音方法。长音的写法请详见以下各小节。

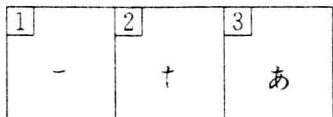
(一)「あ」行的发音

「あいうえお」是具有代表性的五个元音。它们的读音分别是【a】【i】【u】【e】【o】，它们的罗马字母(日语中的拼音字母)分别是/a/、/i/、/u/、/e/、/o/。

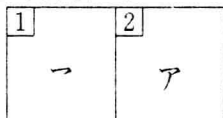
1. 「あ」【a】/a/

日语中「あ」的发音相对比较简单。发音时要将口形张大，但不能张圆；舌尖与下齿龈间略为有点空隙，气流经过口腔时不受任何阻碍。

平假名「あ」的写法来源于汉字“安”的草书体。「あ」的笔画顺序如下：



片假名「ア」的写法来源于汉字“阿”的偏傍“卩”。「ア」的笔画顺序如下：



「あ」在发成长音时，把[a]音延长一拍即可。「あ」的长音写法是：

「ああ」 「アー」

【a:】 【a:】

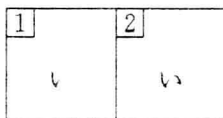
/aa/ /aa/

长音符号“ー”只用在片假名的后面。

2. 「い」【i】/i/

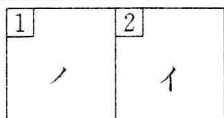
「い」属于非圆唇前舌元音。发音时上下嘴唇微微张开，切不可张圆；舌尖向下，顶到下齿上；气流经过口腔时不受阻碍。

平假名「い」的写法来源于汉字“以”的草书体。「い」的笔画顺序如下：



片假名「イ」的写法来源于汉字“伊”的偏傍“亻”。

「イ」的笔画顺序如下：



「い」在发成长音时，把〔i〕音延长一拍即可。「い」的长音写法是：

「いい」 「いー」

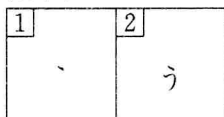
【i】 【i】

/ii/ /ii/

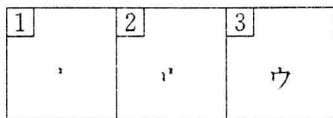
3. 「う」【u】/u/

「う」属于非圆唇后中舌元音。发音时口略微张开，但嘴角不要向左右使劲。后舌面接近软腭，气流经过口腔时不受阻碍。

平假名「う」的写法来源于汉字“宇”的草书体。「う」的笔画顺序如下：



片假名「ウ」的写法来源于汉字“宇”的“宀”字盖，「ウ」的笔画顺序如下：



「う」在发成长音时，把〔u〕音延长一拍即可。「う」的长音写法是：

「う」 「うー」

【u:]

/uu/

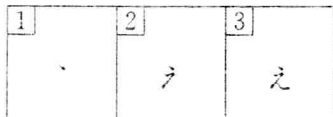
【u:]

/uu/

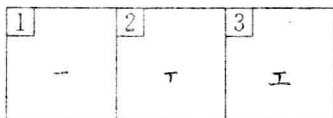
4. 「え」【e】/e/

「え」属于非圆唇前舌元音，发音时把嘴张开，张开的程度在「あ」和「い」之间。（切不可将嘴张得过大，张得太大，会变成「あ」音。也不可将嘴张得过小，张得太小，会变成「い」音。）前舌面略向上扬，舌两侧向左右使劲，气流经过口腔时不受阻碍。

平假名「え」的写法来源于汉字“衣”的草书体。「え」的笔画顺序如下：



片假名「エ」的写法来源于汉字“江”中的“工”。「エ」的笔画顺序如下：



「え」在发成长音时，把「e」音延长一拍即可。「え」的长音写法是：

「ええ」

「エー」

【e:]

/ee/

【e:]

/ee/

5. 「お」【o】/o/

「お」属于中圆唇后舌元音，发音时把口张开，张开的程